



# DUCATI

## 1199 PANIGALE S

1/12 オートバイシリーズ NO.129  
ドゥカティ 1199 パニガール S

### READ BEFORE ASSEMBLY

**注意** ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときには換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

**CAUTION** ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

**VORSICHT** ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

**PRECAUTIONS** ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

### PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-8 ●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien

TS-6 ●マットブラック / Matt black / Matt Schwarz / Noir mat

TS-30 ●シルバリーフ / Silver leaf / Met. Silber / Aluminium

TS-34 ●キャメルイエロー / Camel yellow / Camel Gelb / Jaune Camel

TS-83 ●メタルシルバー / Metallic Silver / Silbermetallic / Argent Métallisé

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-26 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

X-31 ●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré

X-32 ●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Titane argenté

X-33 ●ブロンズ / Bronze / Bronze / Bronze

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminium / Aluminium mat

XF-19 ●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

### RECOMMENDED TOOLS

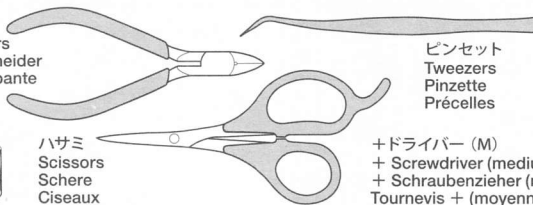
#### 《用意する工具》

Recommended tools  
Benötigtes Werkzeug  
Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)  
Cement  
Kleber  
Colle

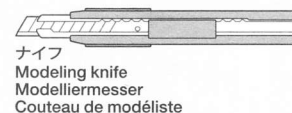


ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pince coupante



ハサミ  
Scissors  
Schere  
Ciseaux

ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Précelles



ナイフ  
Modeling knife  
Modellermesser  
Couteau de modélisme

+ドライバー (M)  
+ Screwdriver (medium)  
+ Schraubenzieher (mittel)  
Tournevis + (moyenne)

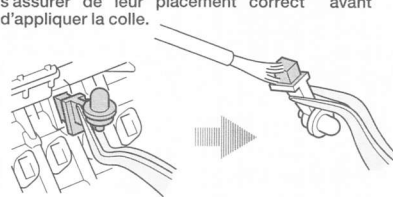
《部品の切り取り》  
Cutting off parts

★部品はニッパーを図の向きにあて、ていねいに切り取り、切り口はカッターナイフできれいにします。  
★Cut off parts using side cutters and flatten using modeling knife.  
★Die Teile mit einem Seitenschneider abzwicken und Grat mit Modellbaumesser glätten.  
★Détacher les pièces au moyen de pinces coupantes et aplatir avec un couteau de modélisme.



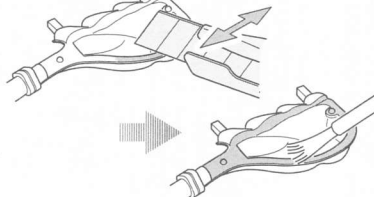
《部品の取り付け位置を確認する》  
Test fitting

★一度部品を仮に組み合わせて(仮組)みて、接着面を確認します。  
★Attach parts temporarily to confirm cement position prior to applying cement.  
★Die Teile vorübergehend anbringen, um vor dem Klebstoffauftrag die Klebestellen zu erkennen.  
★Fixer temporairement les pièces pour s'assurer de leur placement correct avant d'appliquer la colle.



《メッキをはがす》  
Removing metal plating

★メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。  
★Remove plating from areas to be cemented.  
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.  
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



《塗料の使い分け》  
Using different types of paints

★重ね塗りするときは塗料の種類によって塗る順番があります。かならずラッカー系塗料(タミヤスプレー)→アクリル塗料→エナメル塗料の順番で塗装してください。

★When painting, never apply lacquer paints over enamel/acrylic paints. It could harm the painted surface. Paint lacquer first, then acrylic, followed by enamel.

★Beim Lackieren niemals Lackfarben über Acrylfarben auftragen. Die bereits lackierte Fläche könnte beschädigt werden. Zuerst Lackfarbe, dann Acrylfarbe, als letztes Emallack auftragen.

★Ne jamais appliquer une peinture laquée par dessus une peinture enamel ou acrylique, au risque de d'endommager la surface peinte. Peindre la laque en premier, puis l'acrylique, puis l'enamel.



ラッカー系塗料  
Lacquer paints

部品全体の塗装に使用。  
Use for overall painting.  
Für gesamte Lackierung zu verwenden.  
Utiliser pour la peinture générale.



アクリル塗料  
Acrylic paints

広めの面積の塗装に使用。  
Use for large areas.  
Für große Flächen einsetzen.  
Utiliser sur les grandes surfaces.



エナメル塗料  
Enamel paints

細部の塗装やヨゴシに使用。  
Use for small areas and weathering.  
Für kleine Bereiche und Verwitterung einsetzen.  
Utiliser sur les petites surfaces et le vieillissement.

ASSEMBLY



- 組立説明図の中で塗装指示のない部品はボディ色で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with body color.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosserie-Farbe bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la carrosserie.

ボディ色 (実車車体色) Body Color	レッド Red	ダークステルス Dark Stealth
タミヤカラー Tamiya Color	TS-8	TS-6



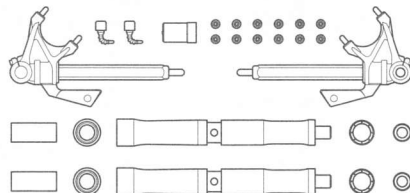
このマークの場所ではディテールアップパーツをご利用出来ます。別にお買い求めください。

This mark indicates instruction for detailing parts separately available.

Diese Markierung verweist auf die Anleitung für die getrennt erhältlichen Feindetailierungs-Teile.

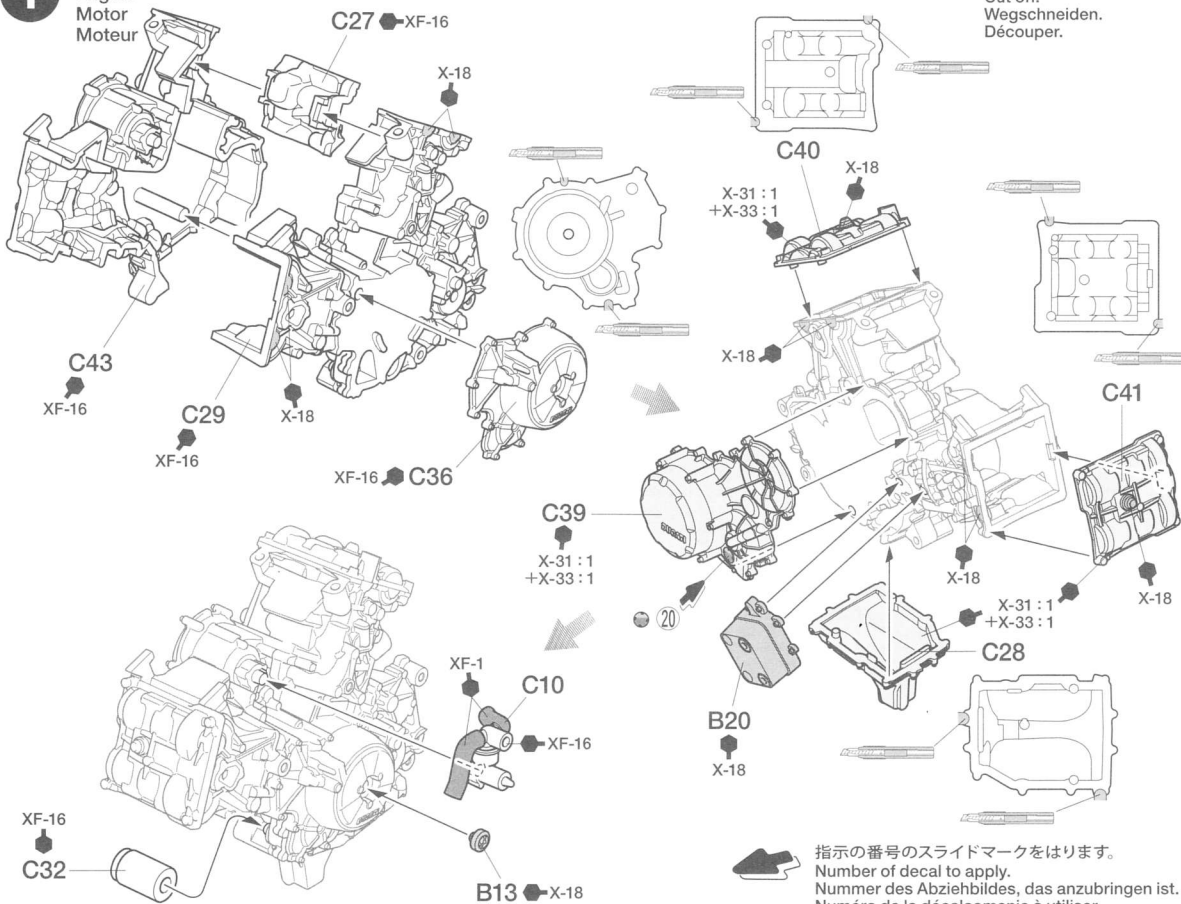
Ce symbole indique de se reporter à la notice des pièces d'amélioration disponibles séparément.

- 1/12 ドゥカティ 1199 パニガレ S フロントフォークセット (Item12657)
- 12657 1/12 Ducati 1199 Panigale S Front Fork Set



1

エンジンの組み立て  
Engine  
Motor  
Moteur

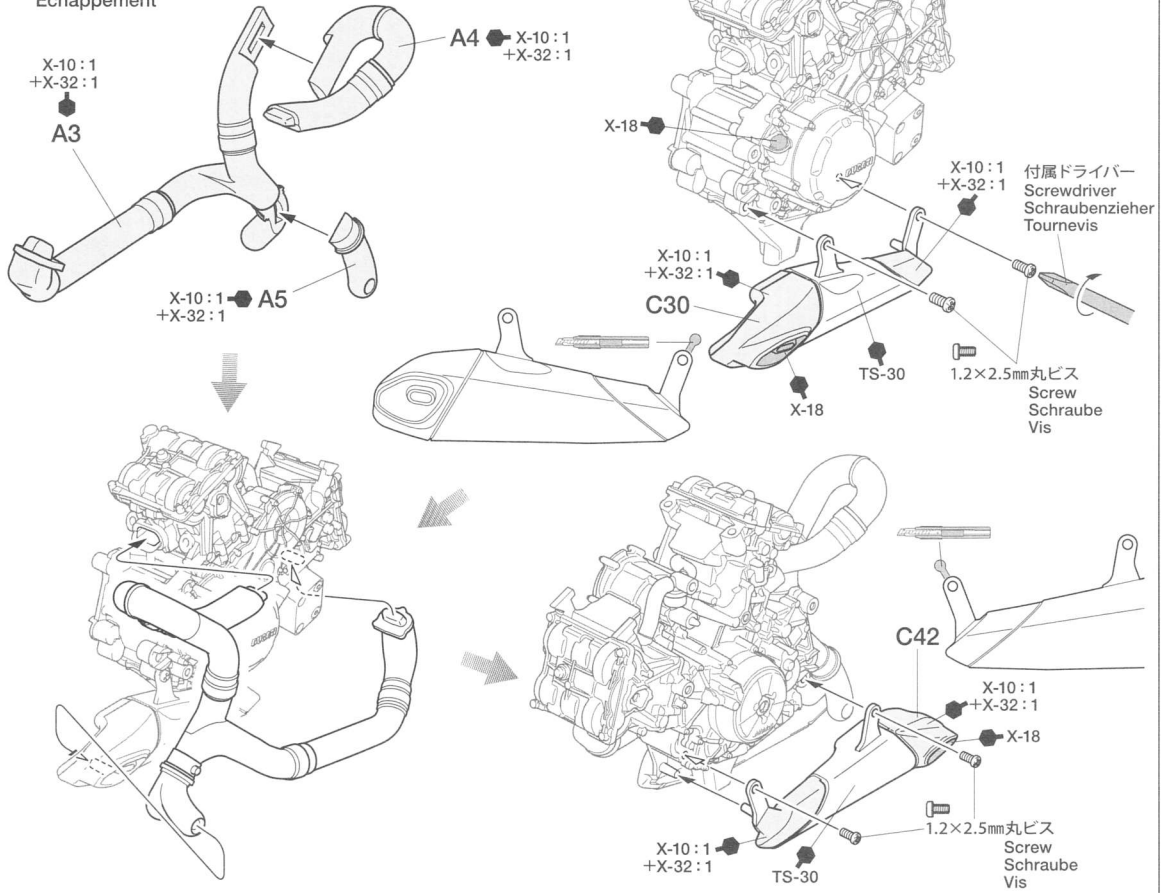


指示の部分を切り取ります。  
Cut off.  
Wegschneiden.  
Découper.

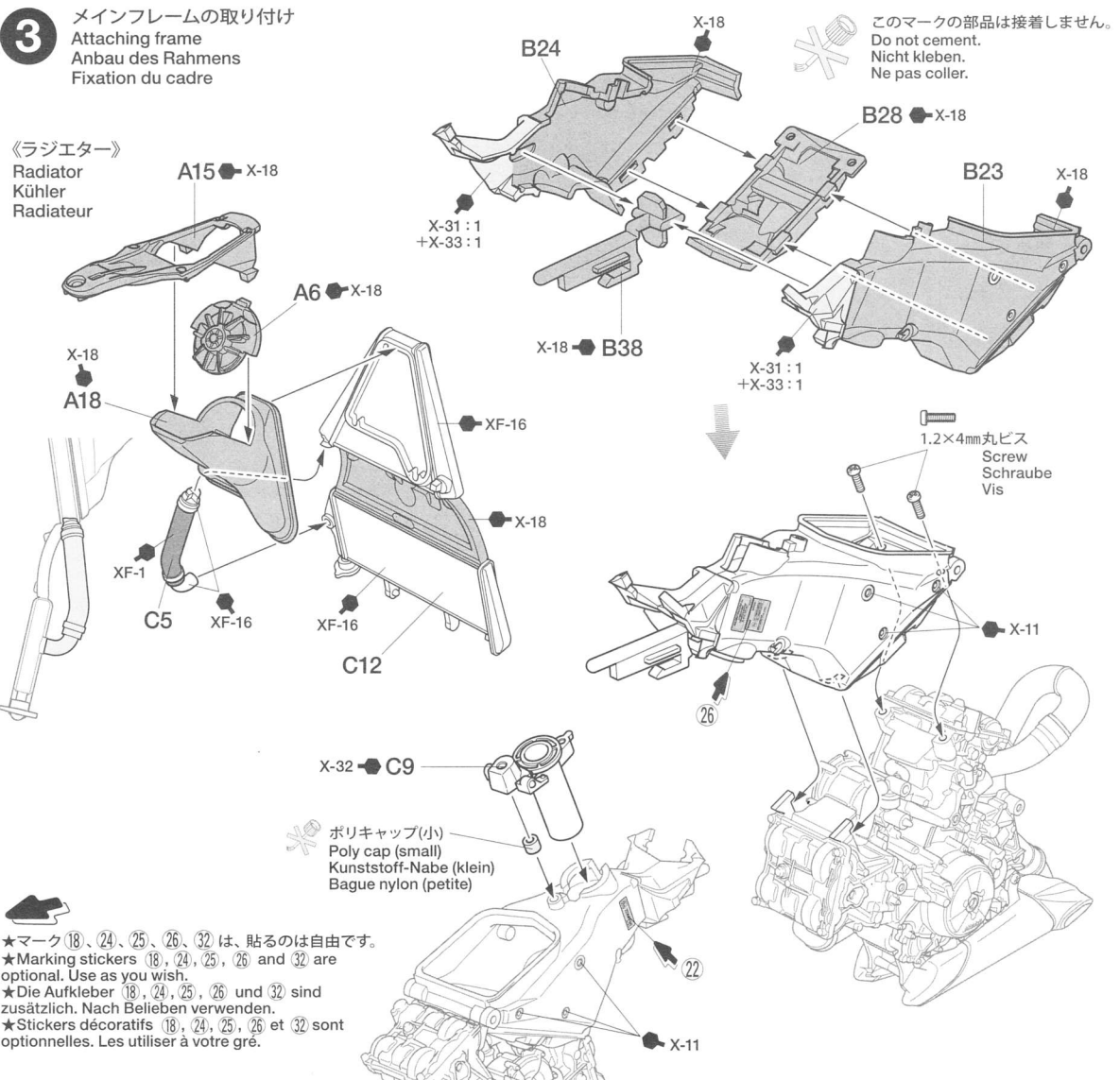
指示の番号のスライドマークをはります。  
Number of decal to apply.  
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

**2**

エキゾーストパイプの組み立て  
Exhaust pipe  
Auspuffrohr  
Echappement

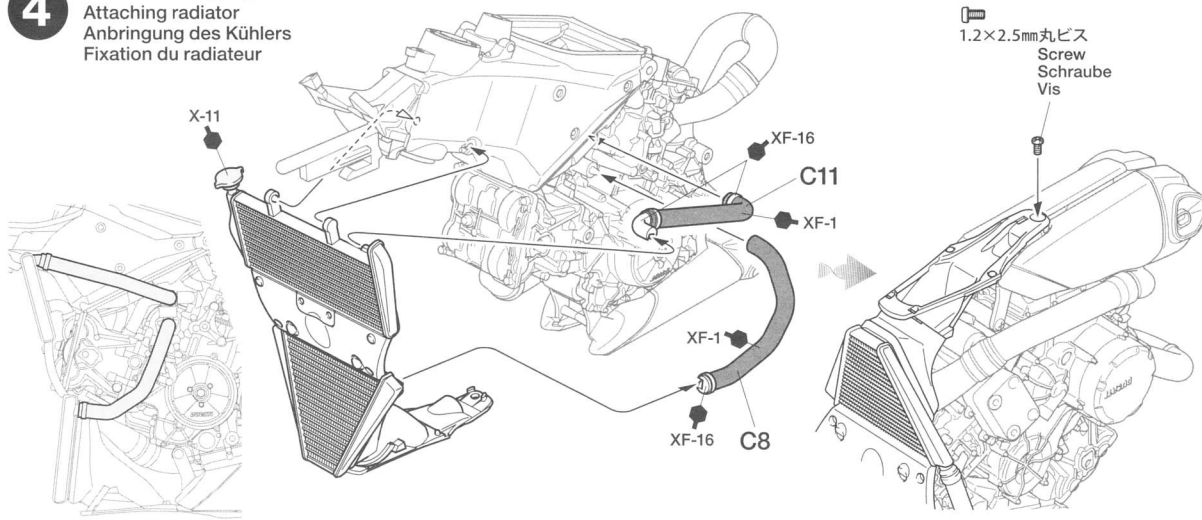
**3**

メインフレームの取り付け  
Attaching frame  
Anbau des Rahmens  
Fixation du cadre

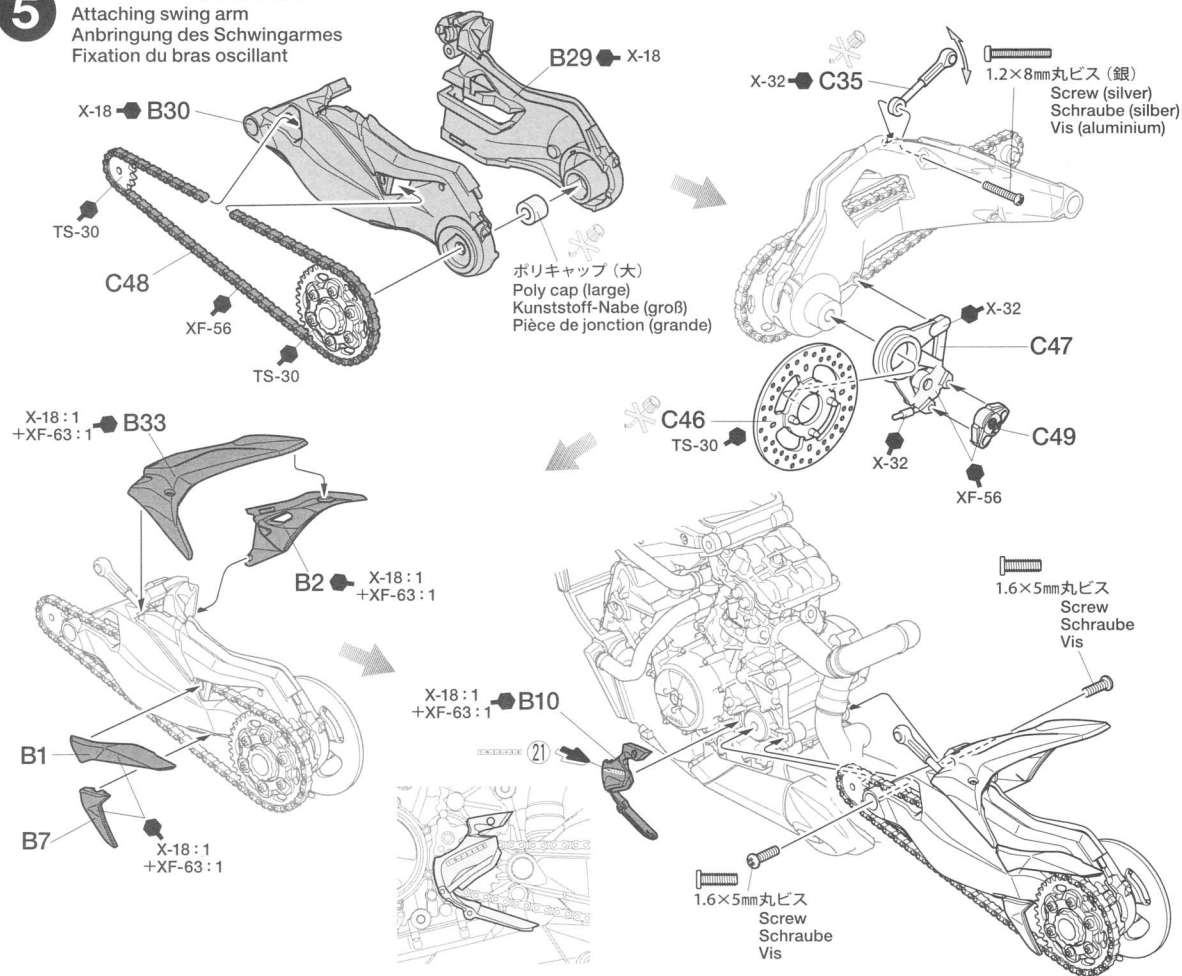


**4**

ラジエターの取り付け  
 Attaching radiator  
 Anbringung des Kühlers  
 Fixation du radiateur

**5**

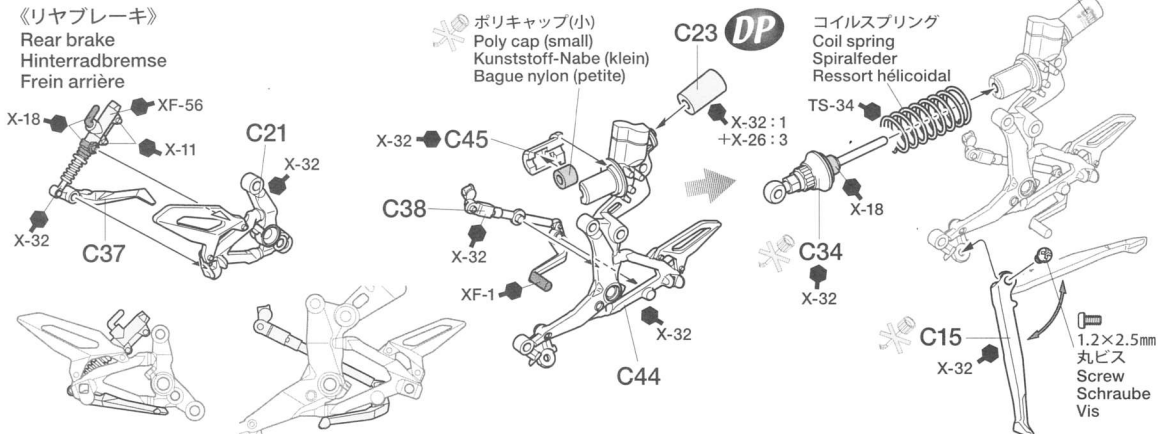
スイングアームの取り付け  
 Attaching swing arm  
 Anbringung des Schwingarmes  
 Fixation du bras oscillant

**6**

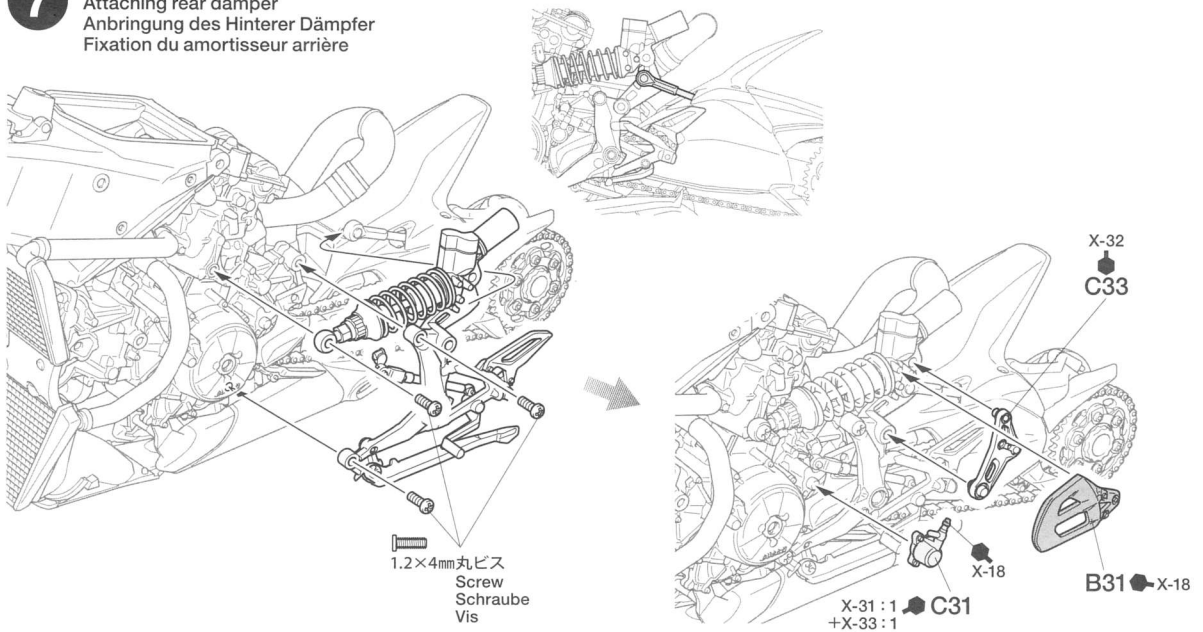
リヤダンパーの組み立て  
 Rear damper  
 Hinterer Dämpfer  
 Amortisseur arrière

金属パーツはタミヤメタルプライマー（別売）を吹き付けてから塗装します。  
 Apply metal primer (sold separately) before painting.  
 Zum Lackieren vorher (getrennt erhältliche) Metallgrundierung auftragen.  
 Appliquer de l'apprêt pour métal (disponible séparément) avant peinture.

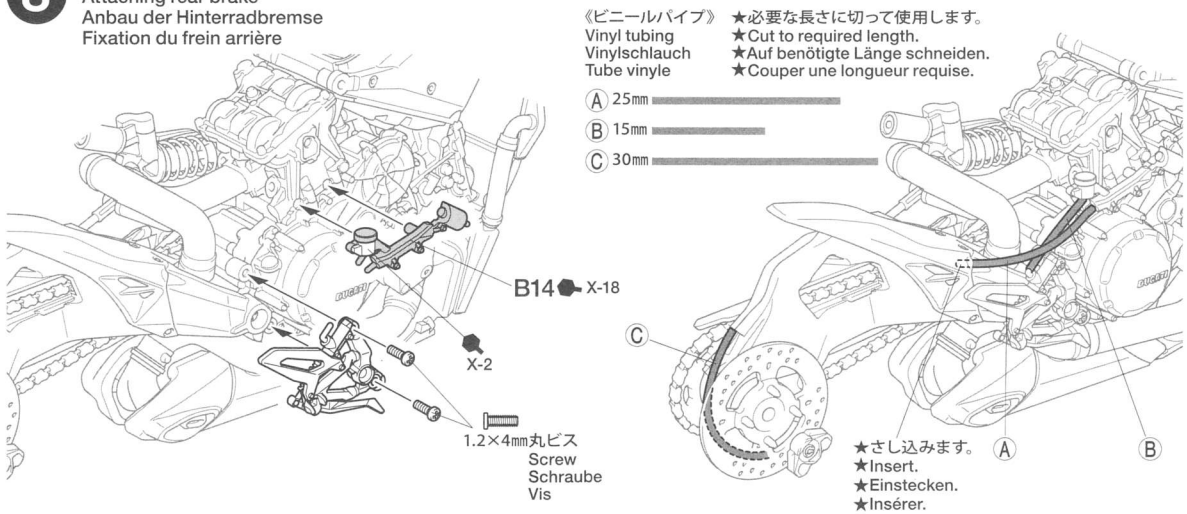
《リヤブレーキ》  
 Rear brake  
 Hinterradbremse  
 Frein arrière



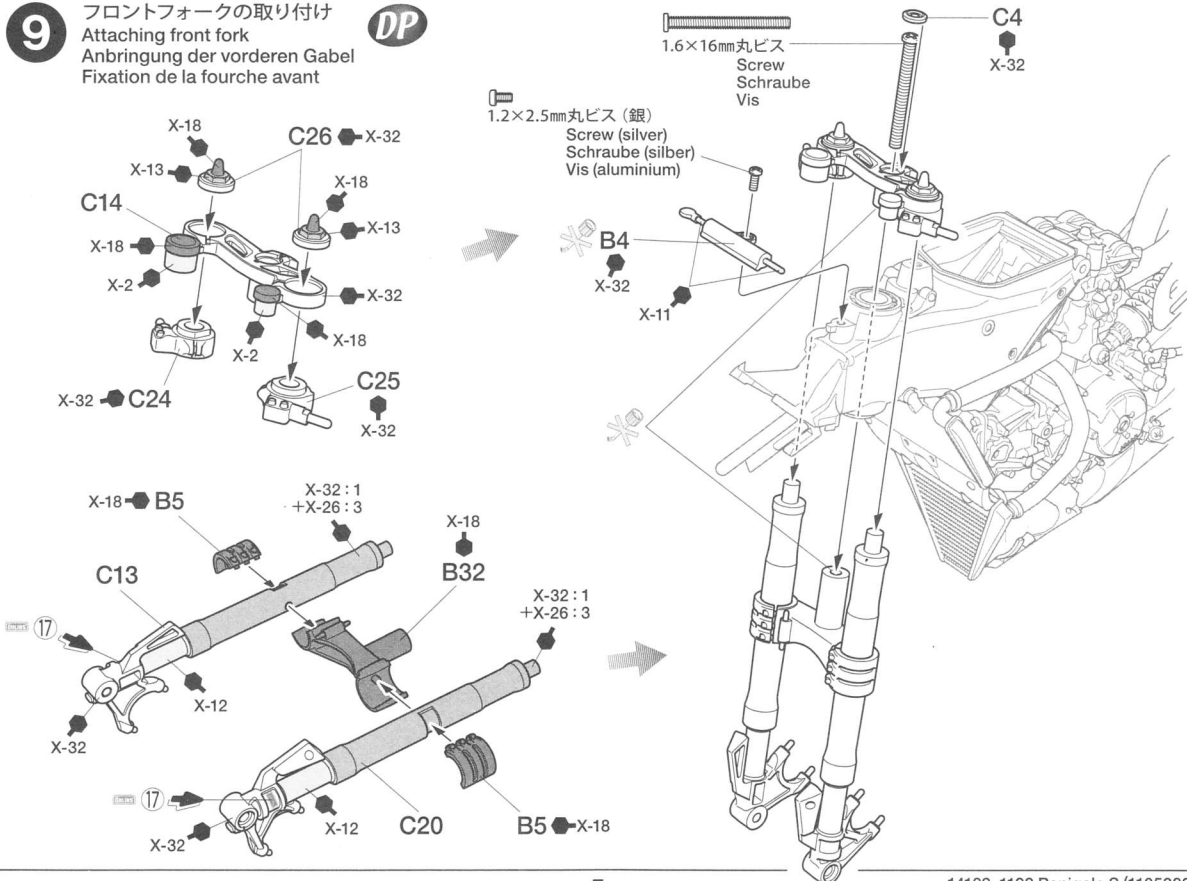
**7** リヤダンパーの取り付け  
 Attaching rear damper  
 Anbringung des Hinterer Dämpfer  
 Fixation du amortisseur arrière



**8** リヤブレーキの取り付け  
 Attaching rear brake  
 Anbau der Hinterradbremse  
 Fixation du frein arrière



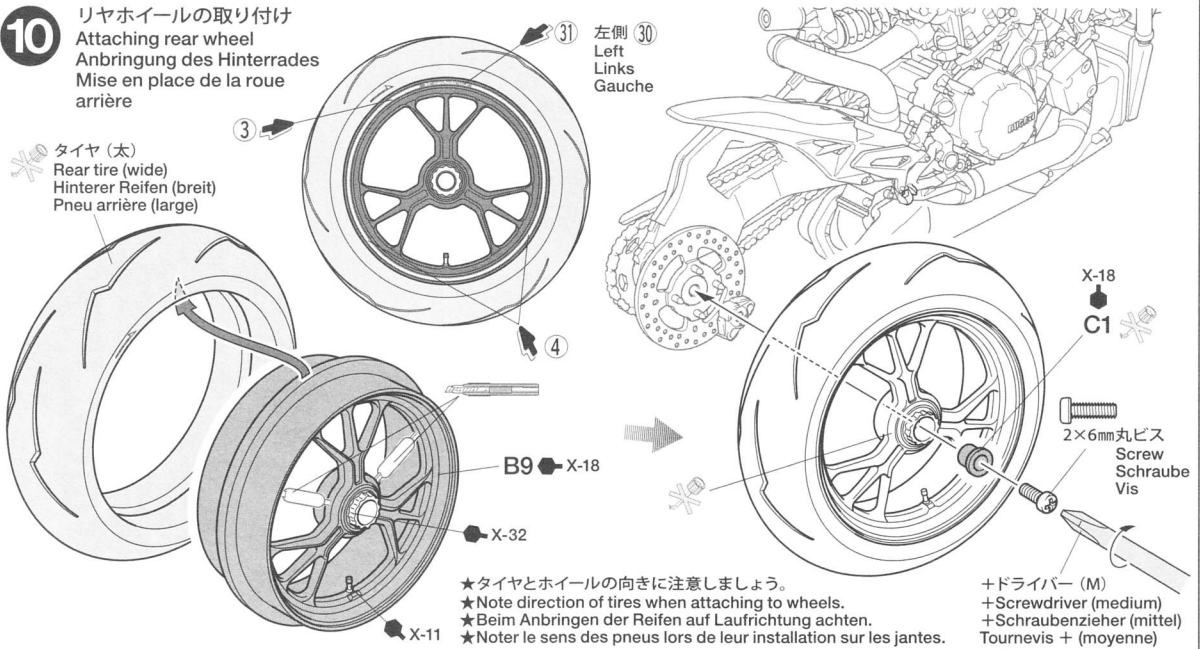
**9** フロントフォークの取り付け **DP**  
 Attaching front fork  
 Anbringung der vorderen Gabel  
 Fixation de la fourche avant



10

リヤホイールの取り付け  
Attaching rear wheel  
Anbringung des Hinterrades  
Mise en place de la roue arrière

タイヤ (太)  
Rear tire (wide)  
Hinterer Reifen (breit)  
Pneu arrière (large)



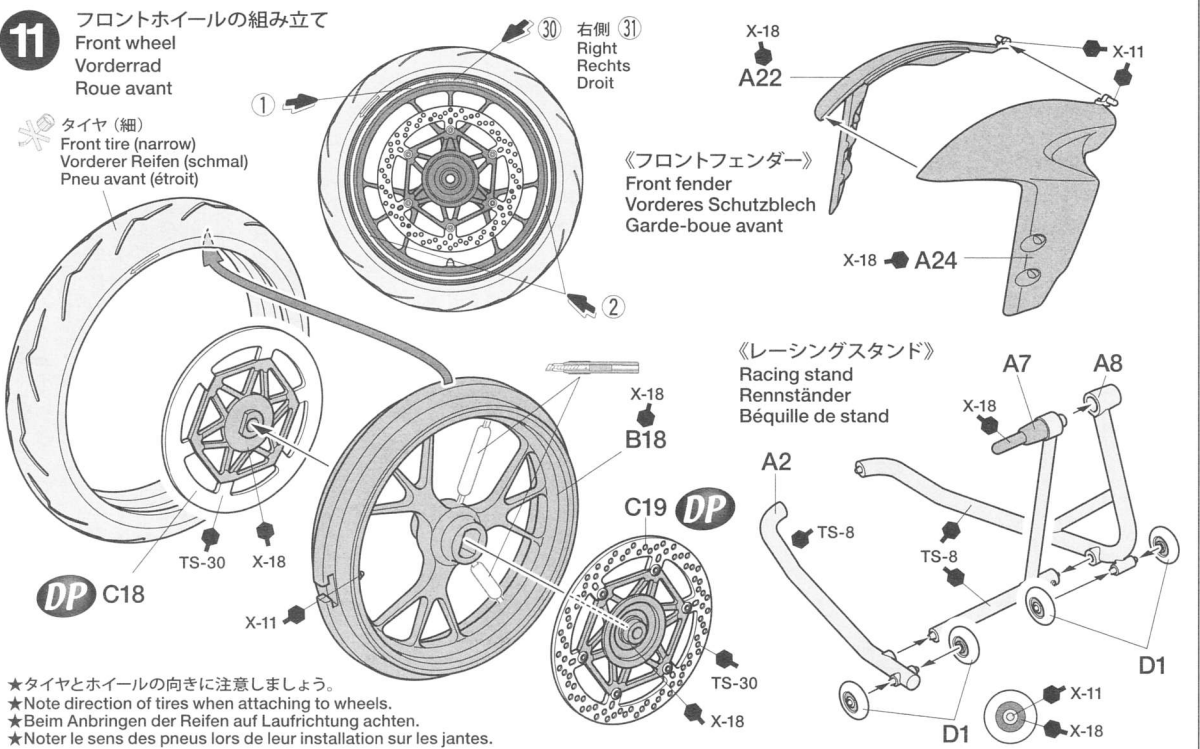
★タイヤとホイールの向きに注意しましょう。  
★Note direction of tires when attaching to wheels.  
★Beim Anbringen der Reifen auf Laufrichtung achten.  
★Noter le sens des pneus lors de leur installation sur les jantes.

+ドライバー (M)  
+Screwdriver (medium)  
+Schraubenzieher (mittel)  
Tournevis + (moyenne)

11

フロントホイールの組み立て  
Front wheel  
Vorderrad  
Roue avant

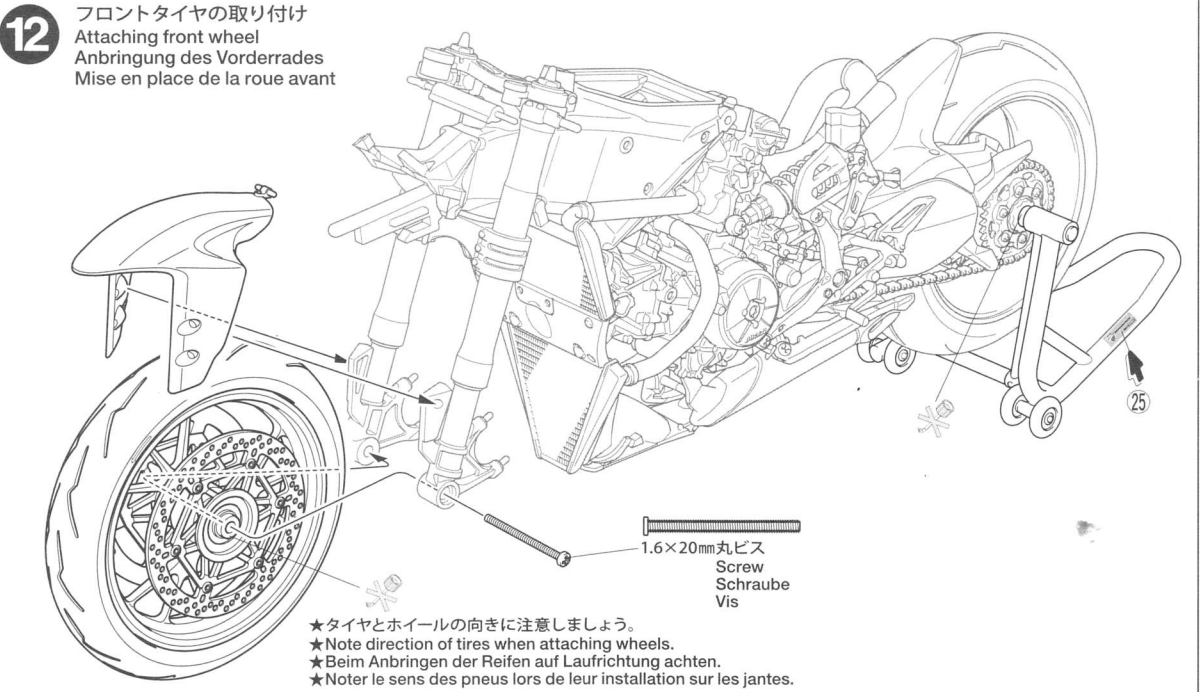
タイヤ (細)  
Front tire (narrow)  
Vorderer Reifen (schmal)  
Pneu avant (étroit)



★タイヤとホイールの向きに注意しましょう。  
★Note direction of tires when attaching to wheels.  
★Beim Anbringen der Reifen auf Laufrichtung achten.  
★Noter le sens des pneus lors de leur installation sur les jantes.

12

フロントタイヤの取り付け  
Attaching front wheel  
Anbringung des Vorderrades  
Mise en place de la roue avant



★タイヤとホイールの向きに注意しましょう。  
★Note direction of tires when attaching wheels.  
★Beim Anbringen der Reifen auf Laufrichtung achten.  
★Noter le sens des pneus lors de leur installation sur les jantes.

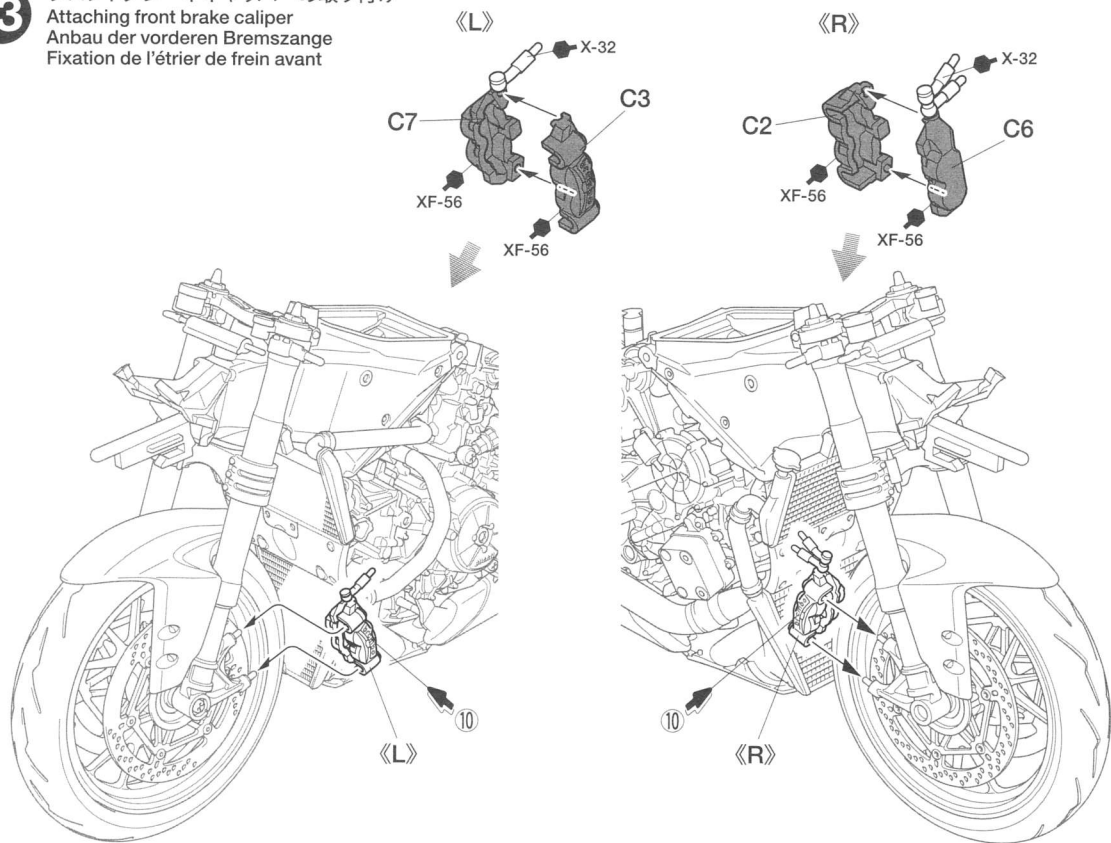
**13**

## フロントブレーキキャリパーの取り付け

Attaching front brake caliper

Anbau der vorderen Bremszange

Fixation de l'étrier de frein avant

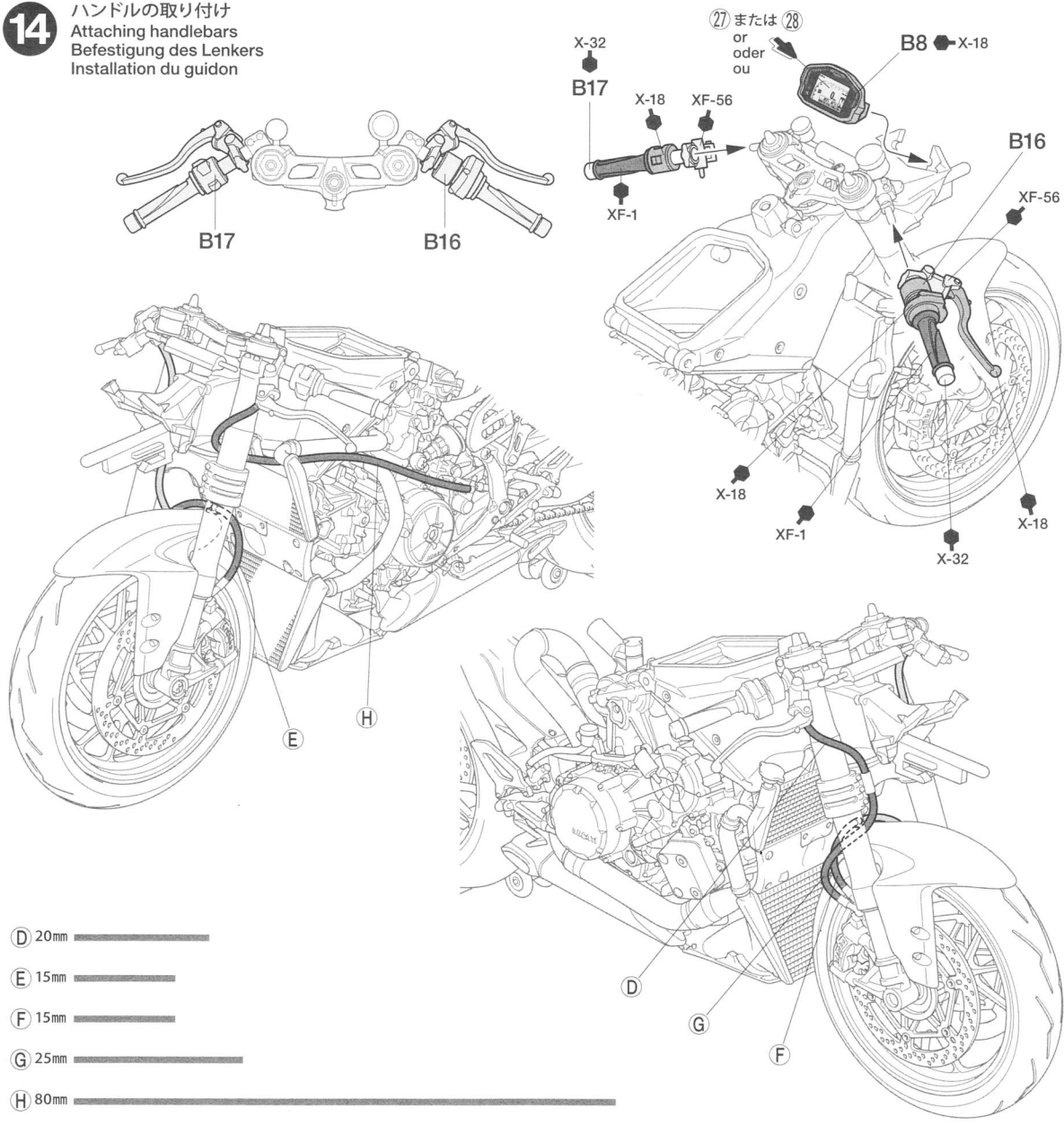
**14**

## ハンドルの取り付け

Attaching handlebars

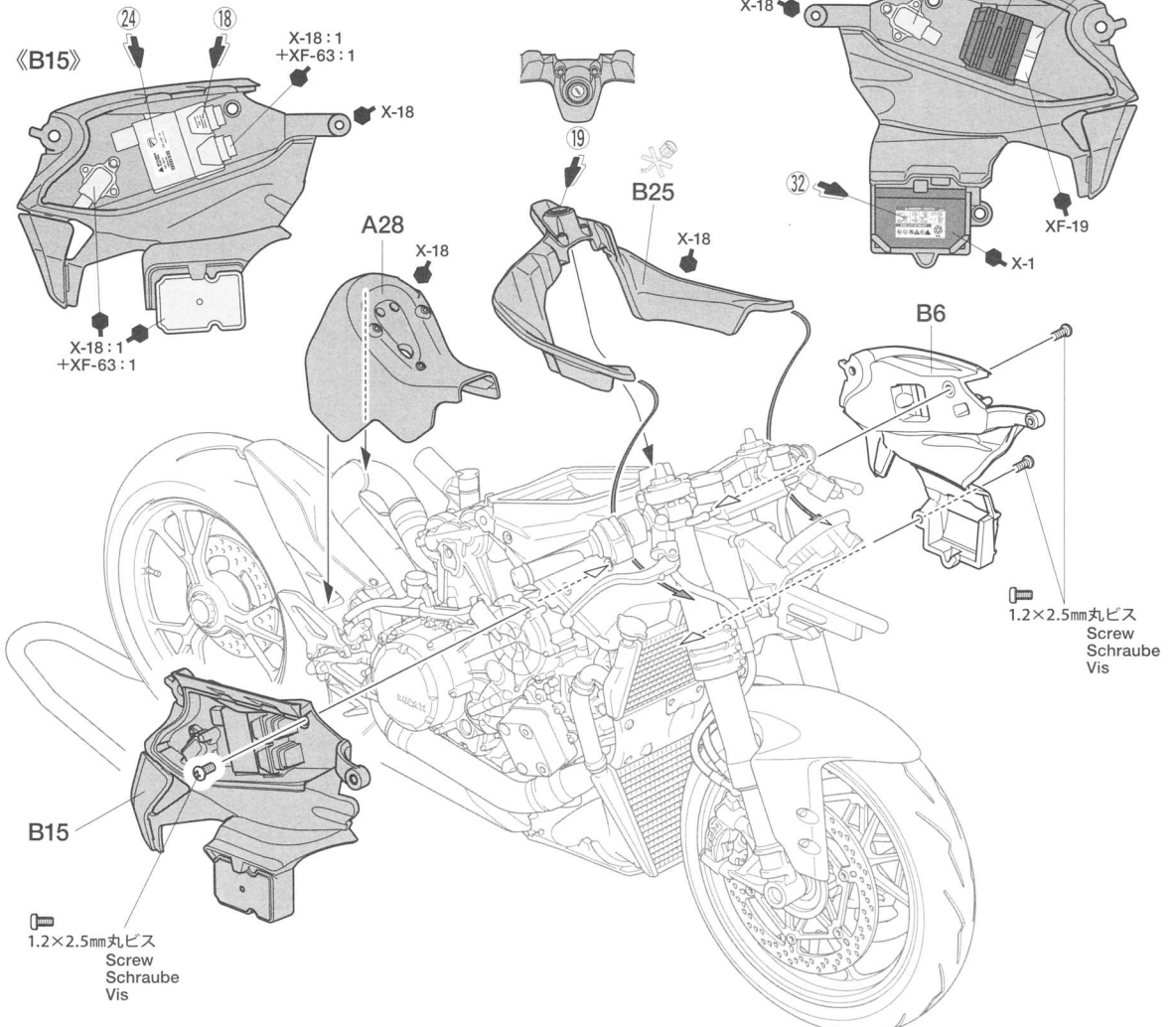
Befestigung des Lenkers

Installation du guidon



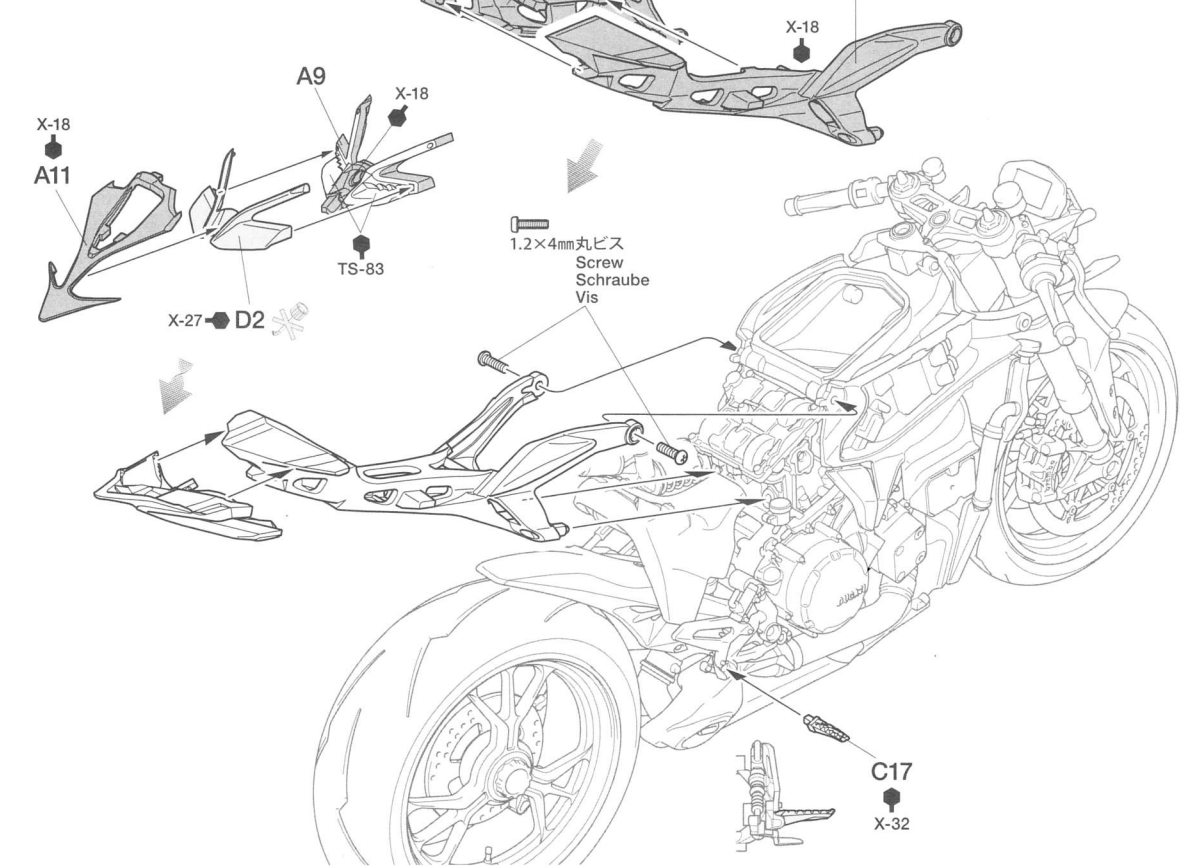
**15**

サイドカバーの取り付け  
 Attaching side covers  
 Anbau der Seitenplatten  
 Fixation des capots internes



**16**

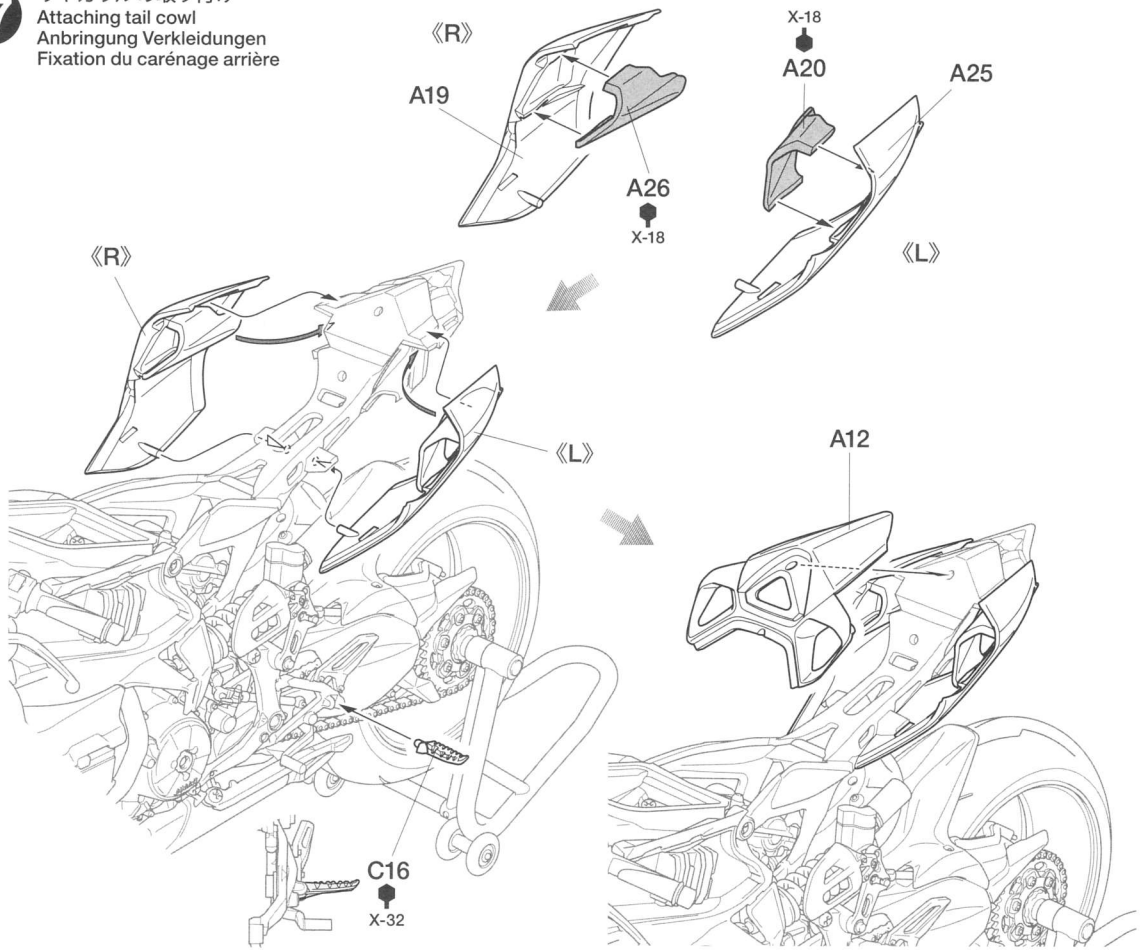
シートフレームの取り付け  
 Attaching seat frame  
 Befestigung des Sitzrahmens  
 Fixation du cadre de selle



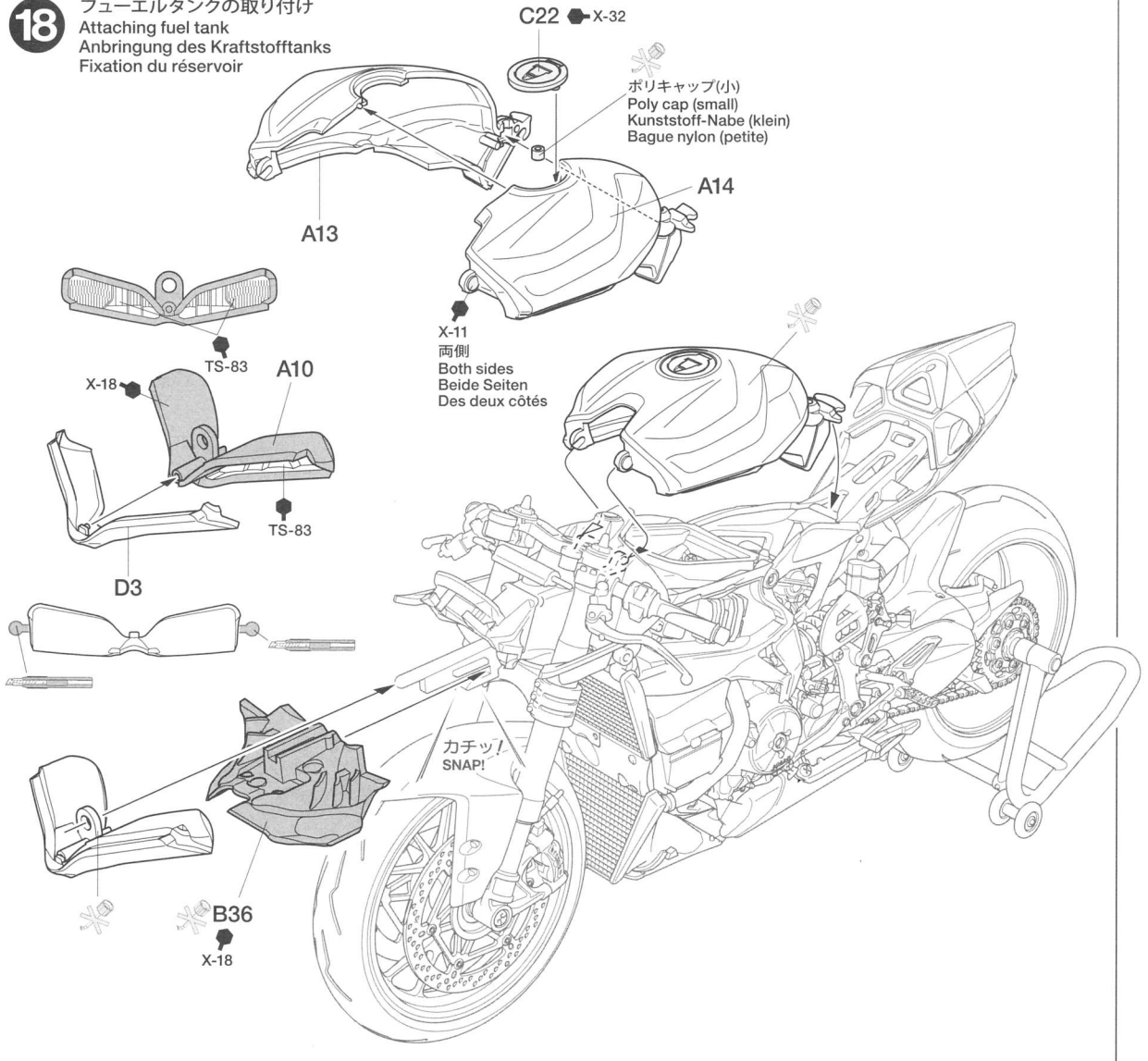


**17**

リヤカウルの取り付け  
 Attaching tail cowl  
 Anbringung Verkleidungen  
 Fixation du carénage arrière

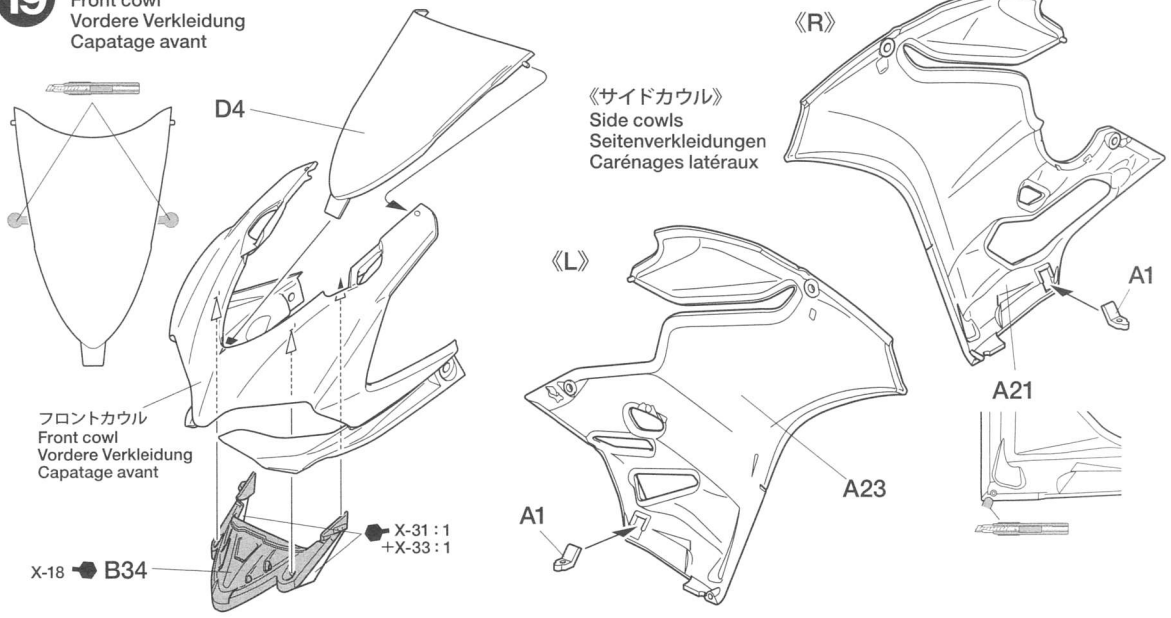
**18**

フューエルタンクの取り付け  
 Attaching fuel tank  
 Anbringung des Kraftstofftanks  
 Fixation du réservoir

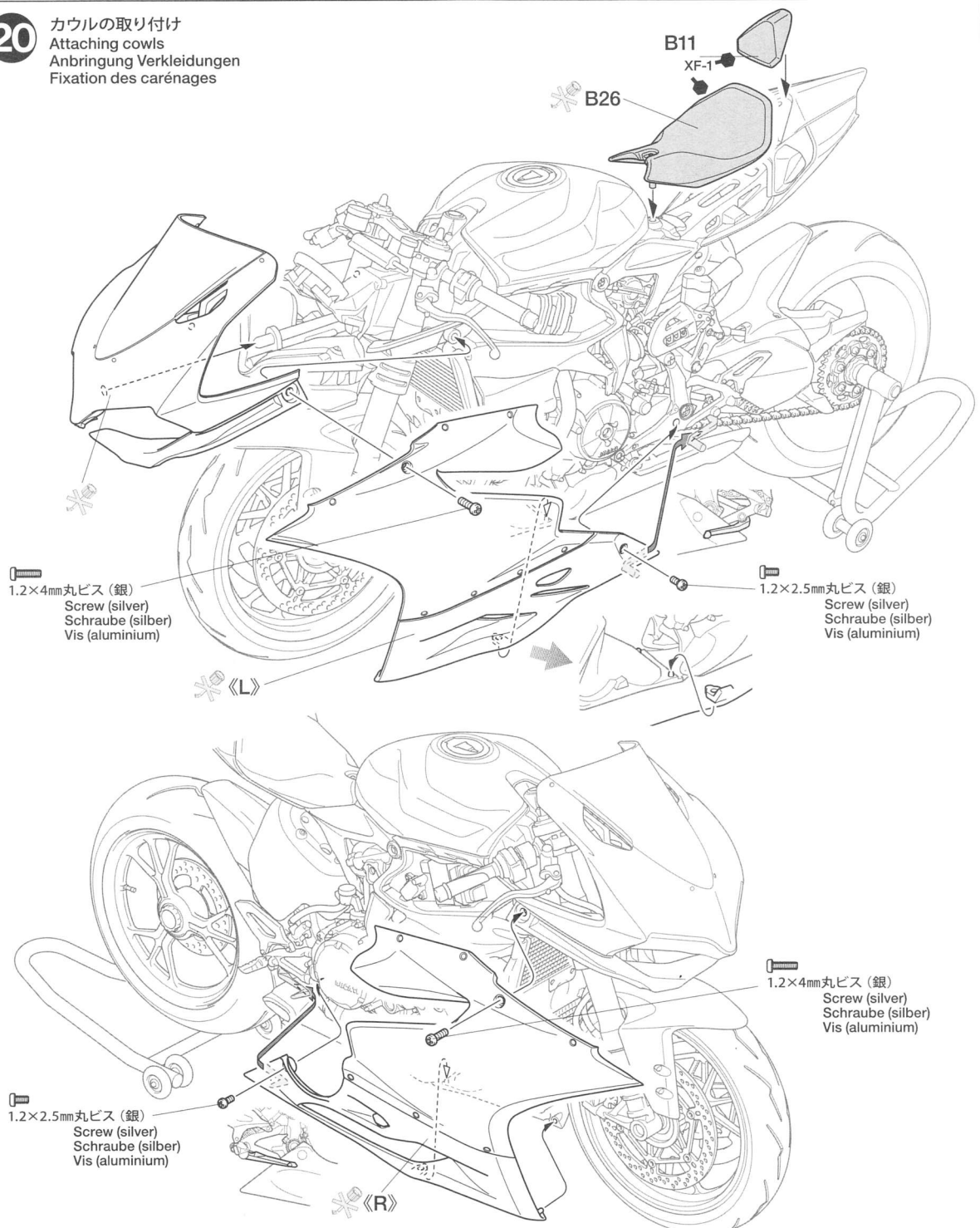


**19**

フロントカウルの組み立て  
 Front cowl  
 Vordere Verkleidung  
 Capatage avant

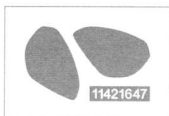
**20**

カウルの取り付け  
 Attaching cowls  
 Anbringung Verkleidungen  
 Fixation des carénages



21

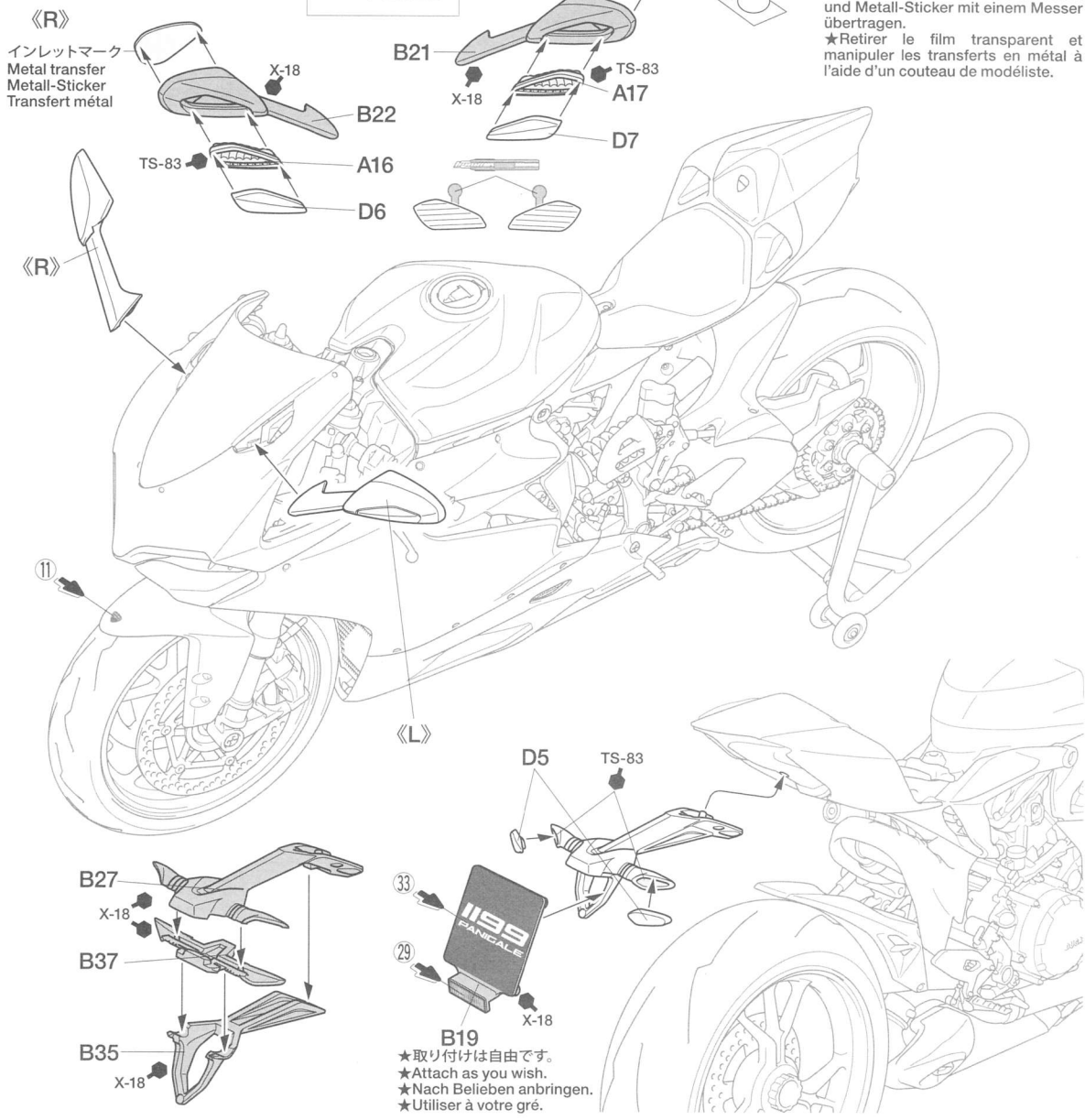
バックミラーの取り付け  
Attaching side mirrors  
Rückspiegel-Einbau  
Fixation des rétroviseurs



インレットマーク  
Metal transfer  
Metall-Sticker  
Transfert métal



★表面の透明なフィルムをめくり、ナイフなどではかしてからはりません。  
★Peel off the transparent film and handle metal transfers using a knife.  
★Den transparenten Film abziehen und Metall-Sticker mit einem Messer übertragen.  
★Retirer le film transparent et manipuler les transferts en métal à l'aide d'un couteau de modéliste.



PAINTING

《ドゥカティ1199パニガールSの塗装》

ドゥカティ1199パニガールSには、ドゥカティワークスを思わせる「レッド」と、「ダークステルス」と呼ばれるフラットブラックの2種類のボディカラーが揃えられています。また、フレームやエンジンの大部分、レッドのピンストライプを配したホイール、フロントフェンダーなどはブラック、リヤサスペンションのリンクやステップなどはシルバー、フロントフォークはゴールドとされ、精悍な仕上がりになっています。細部の塗装は組立図中に示しましたので、参考にしてください。

Painting the Ducati 1199 Panigale S  
The Ducati 1199 Panigale S body is available in one of two colors: a red

reminiscent of the Ducati works racing team; or a matte black color named "Dark Stealth". Other parts such as the frame, engine cover, wheels and front fender are finished in a uniform black, with the wheels receiving a red pin stripe for accent. It also features silver-colored rear suspension links and gold-colored front forks. Painting instructions for details are indicated during assembly.

Ducati 1199 Panigale S Lackieranleitung  
Die Verkleidung der Ducati 1199 Panigale S ist in zwei Farben erhältlich: in Rot, welches an die Farbe des Ducati Werksteams erinnert und in Mattschwarz genannt „Dark Stealth“. Die anderen Teile wie Rahmen, Motorabdeckungen, Räder und vordere und hintere

Kotflügel sind schwarz lackiert. Die Räder haben einen roten Zierstreifen als besonderen Akzent. Die hinteren Aufhängungsteile sind silbern, die Vorderradgabel golden. Farbangaben für die Details sind beim Zusammenbau angegeben.

Décoration de la Ducati 1199 Panigale S  
Les habillages de la Ducati 1199 Panigale S sont disponibles en deux teintes : un rouge évoquant le Team Usine Ducati ou un noir mat dénommé "Dark Stealth". Les autres parties telles le cadre, le carénage moteur, les roues et le garde-boue avant sont entièrement noirs, les roues étant soulignées d'un fin liseré rouge. Les liaisons de suspension arrière sont couleur argent et la fourche avant couleur doré. Les instructions de mise en peinture des détails sont fournies dans la notice d'assemblage.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしません。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出ししながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION  
①Cut off decal from sheet.

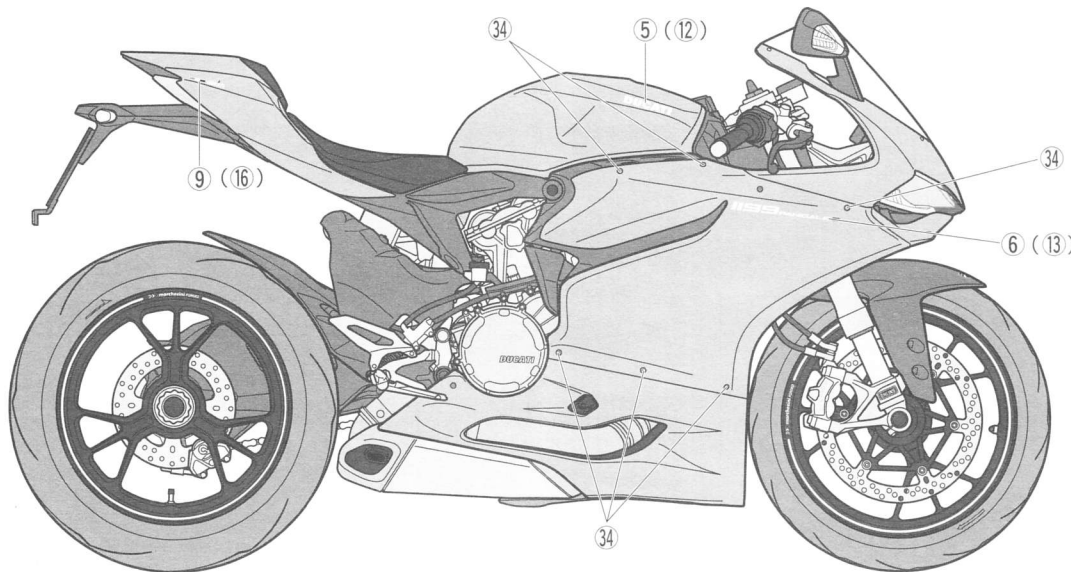
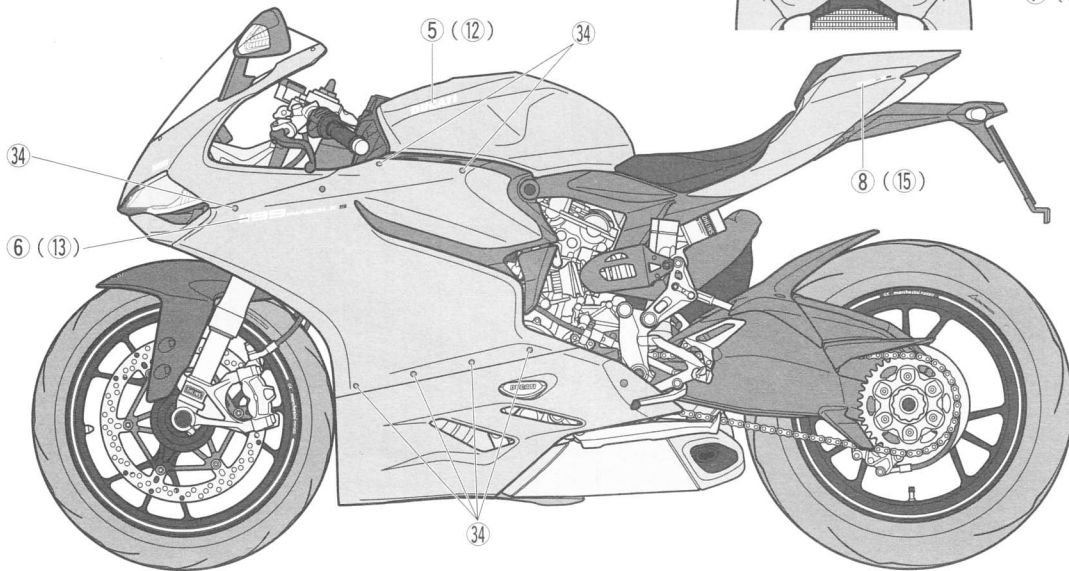
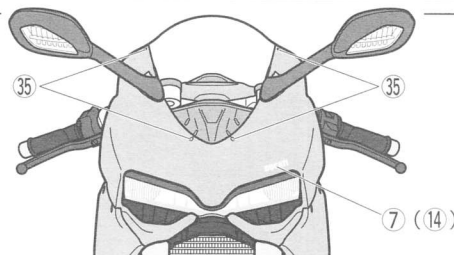
- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES  
①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.  
②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.  
③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.  
④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.  
⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES  
①Découpez la décalcomanie de sa feuille.  
②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.  
③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.  
④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.  
⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

★ボディカラーはレッドとブラックの2種類です。どちらか選んで塗装してください。マーク指示の( )内の番号はブラックのボディカラー用です。  
 ★These instructions show red and black color schemes. Choose one and apply markings, noting that black scheme markings appear in parentheses.  
 ★Diese Anleitung zeigt die Lackierung in Rot oder Schwarz. Die Schiebepfeile auswählen und anbringen. Dabei beachten, dass die Zahlen für die schwarze Version in Klammern stehen.  
 ★Les instructions se rapportent aux livrées rouge et noire. Choisir une des deux et apposer les marquages. Notez que les marquages de la version noire sont entre parenthèses.



部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



- ①《郵便振替のご利用法》  
郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。
- ②《代金引換のご利用法》  
パーツ代金に加えて代引き手数料 (315円) をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。
- ③《タミヤカードのご利用法》  
タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7  
株式会社タミヤ カスタマーサービス係  
《お問い合わせ電話番号》  
静岡 054-283-0003  
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)  
《カスタマーサービスアドレス》  
[http://tamiya.com/japan/customer/cs\\_top.htm](http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm)



1/12  
Motorcycle

[www.tamiya.com](http://www.tamiya.com)

1/24 ドゥカティ 1199 パニガーレS  
ITEM 14129

★価格は2014年4月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。  
★税込価格の税率は8%となっています。

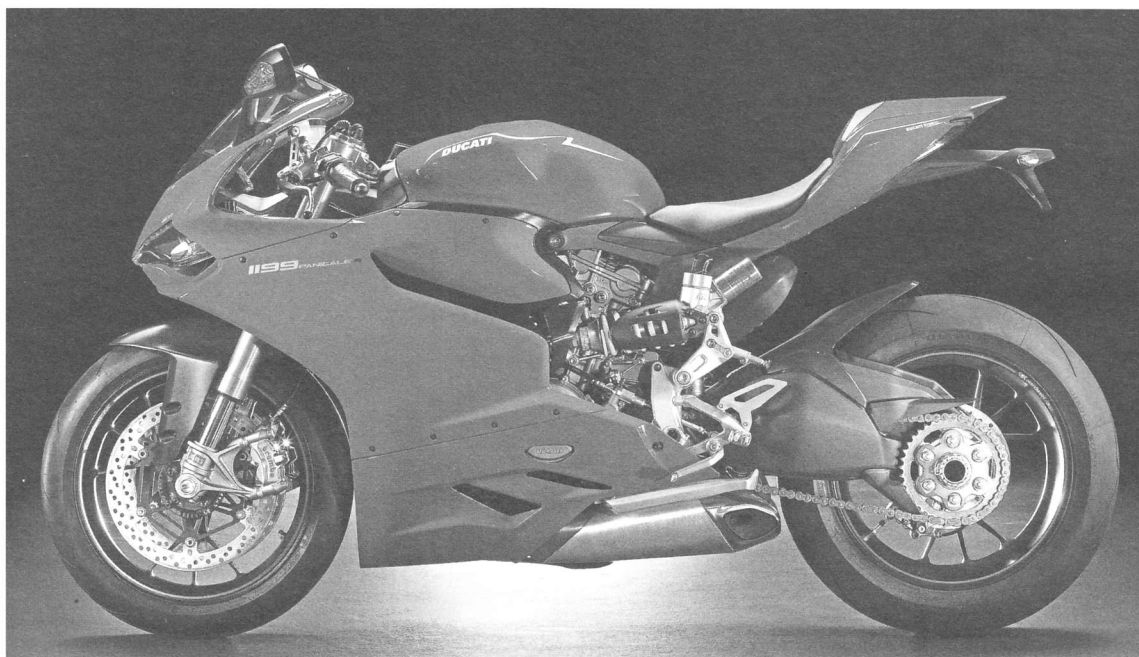
部品名	税込価格	本体価格	部品コード
フロントカウル	475円	(440円)	19000663
Aパーツ	735円	(680円)	19000662
Bパーツ	820円	(760円)	19000664
Cパーツ	885円	(820円)	19000665
Dパーツ	475円	(440円)	19000666
タイヤ袋詰(ポリキャップ含む)	626円	(580円)	19402775
ポリキャップ(大)	108円	(100円)	19406058
ポリキャップ(小)	216円	(200円)	10446168
マーク	367円	(340円)	11401306
インレットマーク	302円	(280円)	11421647
説明図	345円	(320円)	11053832
解説文	324円	(300円)	11053833

AFTER MARKET SERVICE CARD  
 When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 14129
19000663	Front cowl
19000662	A Parts
19000664	B Parts
19000665	C Parts
19000666	D Parts
19402775	Tire Bag (including Poly Cap)
19406058	Poly Cap (Large)
10446168	Poly Cap (Small)
11401306	Decals
11421647	Metal Transfer
11053832	Instructions
11053833	Cover Story Leaflet

# DUCATI

## 1199 PANIGALE S



ITEM 14129



### 1/12 オートバイシリーズ NO.129 ドゥカティ 1199 パニガールS TAMIYA

世界中に熱烈なファンを持つイタリアのバイクメーカー、ドゥカティ。創業当時から積極的にレースに参戦し、そのノウハウを市販車にフィードバックしたハイパフォーマンスはもちろん個性的なスタイルも大きな魅力となっています。そのドゥカティがスーパーバイク世界選手権を戦うためのベースモデルとして、2011年のミラノショーで発表したのが1199パニガールSです。1199は、これまでのドゥカティの慣例通りエンジンの排気量を表しますが、「パニガール」とはドゥカティの本拠地である、イタリアはボローニャ市のボルゴ・パニガール地区に由来。それだけに、このモデルに懸けるドゥカティの並々ならぬ意気込みが感じられます。前モデルの1198からエンジン出力を10馬力アップし、車体重量を10kg軽量化するという2つの目標を設定し、その実現のためにエンジンからフレームまでまったく新しく設計。開発にはレーシング部門を担当するドゥカティ・コルセが大きくかかわっています。まずフレームは、ドゥカティのアイデンティティと言える鋼管トラス構造ではなく、アルミモノコックフレームを新採用。MotoGPレーサー、デスモセディチGP11と同様の構造を持つこのモノコックフレームは大容量のエアボックスをかねるもので、さらにエンジンをフレームの一部として構成することで軽量・コンパクト・高剛性な仕上がりとなっているのです。エンジンは「スーパークアドロ」と呼ばれる水冷90度Lツイン。ボア×ストロークは112mm×60.8mmという超オーバースクエアタイプで、ドゥカティ伝統の強制バルブ開閉機構「デスモドロミック」により、1気筒あたり4つのバルブを駆動。電子制御燃料噴射のインジェクターを1気筒あたり2本装備し、イタリア本国仕様では最高出力195HP/10,750rpm、最大トルク13.5kgm/9,000rpmを発揮します。また、ライダーの右手の動きは電気信号に変えられ、ECU(エンジンコントロールユニット)がスロットルの開閉を調整する「ライド・バイ・ワイヤ

」システムをはじめ、各部に電子制御機構をふんだんに盛り込んでいるのも特徴です。中でも、走行状態や路面状況に合わせて「レース」「スポーツ」「ウェット」の3つのライディングモードが選択でき、それぞれのモードに合わせてエンジン出力特性をはじめサスペンションやトラクションコントロール、エンジンブレーキコントロールなどが変化します。クラッチは湿式多板式。「プログレッシブ・セルフサーボメカニズム」によって加速時にはクラッチプレートの圧力を強めて効率を高め、エンジンブレーキ時はクラッチプレートの圧力を下げてレーシングマシンのような「スリッパークラッチ」機能を作動させ、急激なシフトダウン時に起こりやすい後輪のロックによる挙動の乱れを軽減します。さらに、アクセルを開けたまま、クラッチ操作を行うことなくシフトペダルの操作だけでシフトアップが可能なDQS(ドゥカティ・クイック・シフト)を装備しています。前後のサスペンションは、パニガールSとパニガールSTリコローレにオーリンズ製のドゥカティ・エレクトロニック・サスペンション(DES)を搭載。前後ダンパーは電子制御され、3種のライディングモードともリンクし、さらにライダーの好みにあわせてより繊細なセットアップが左グリップのスイッチ操作で可能です。レーシングフィールドからフィードバックしたメーターはTFTカラー液晶を採用。様々な情報を表示するとともに、モードに合わせて表示が変化します。もちろん、デザインも秀逸。パニガールSはオートバイとしては世界初のLEDを使用したヘッドライト、そしてリヤランプがいつもの個性を主張します。そしてこのフォルムは、権威ある国際的なプロダクトデザイン賞として知られるレッド・ドット・デザイン賞を受賞したことで優秀性が裏づけられたのです。世界中のバイクに大きなインパクトを与えたドゥカティ1199パニガールSは、ドゥカティの、そして世界のスーパーバイクの新たな指標として、多くのファンに愛されていくことでしょう。

Ducati has a reputation for using its race experience to develop stunning high-performance motorcycles, and the storied Italian maker didn't disappoint its followers with the release of the 1199 Panigale at the 2011 Milan Motorcycle Show. The base model of the bike which the company aims to race in the Superbike World Championship, fans would no doubt have spotted the link in the name to Ducati's spiritual home of Borgo Panigale in Bologna, Italy; 1199 referred to the bike's impressive engine capacity. Having set themselves the task of achieving a 10kg weight reduction from its predecessor the 1198, while securing an additional 10hp, Ducati embarked on a design process that made liberal use of the expertise of the Ducati Corse racing section of the company, and would result in an entirely new engine and frame. The state-of-the-art monocoque is made of aluminum and emulates the carbon structure seen on the Desmosedici GP11; the bike's high-capacity airbox is formed by the frame itself, and thanks to the development of the engine as an integral part of the frame, the Panigale possesses a lightweight and compact core. Plentiful power is provided by the liquid-cooled Superquadro engine, a massively oversquare L-Twin unit with a bore stroke ratio of 112mm x 60.8mm. Each cylinder is fitted with 4 of Ducati's signature desmodromic system valves, as well as twin electronically-controlled injectors. In the case of the Italian specification of the motorcycle, the resultant power output reaches a breathtaking 195hp at 10,750rpm with a peak torque of 13.5kgm attained at 9,000rpm; extensive use of technology such as a ride-by-wire system with ECU (Engine Control Unit)-governed throttle ensures that little of the power goes to

Ducati hat den Ruf, seine Erfahrungen aus dem Rennsport für die Entwicklung erstaunlicher Hochleistungsmotorräder zu nutzen. Der bekannte italienische Hersteller enttäuschte daher seine Anhänger nicht, als er auf der 2011er Motorradshow in Mailand die 1199 Panigale vorstellte. Auf dieser Basis wird die Firma an der Superbike Weltmeisterschaft teilnehmen und die wahren Fans haben sicherlich sofort die Verbindung des Namens mit der geistigen Heimat von Ducati in Borgo Panigale in Bologna Italien erkannt. Die Zahl 1199 bezieht sich auf den Hubraum des Motorrades. Das selbstgesteckte Entwicklungsziel war eine Gewichtsreduktion gegenüber dem Vorgänger, der 1198 um 10kg und eine Mehrleistung von 10HP. Ducati startete den Entwicklungsprozess und nutzte die Erfahrung des firmeneigenen Ducati Corse Rennstalls was letztlich zu einem neuen Motor und einem neuen Rahmen führte. Das zeitgemäße Monocoque ist aus Aluminium und bindet die Carbonstrukturen wie bei der Desmosedici GP11 ein. Die große Airbox wird durch den Rahmen gebildet und Dank der Weiterentwicklung des Motors als integrierter Bestandteil des Rahmens besitzt die Panigale ein kompaktes und leichtes Herz. Durch den flüssigkeitsgekühlten Super-Quadro Motor, einem massiven, überquadratischen L-Zwilling mit einem Bohrung und Hubraum Verhältnis von 112mm:60,8mm, wird eine ausgezeichnete Leistung abgegeben. Jeder Zylinder besitzt vier mit einem desmodromischen System angetriebene Ventile, für die Ducati bekannt ist und zwei elektronisch gesteuerte Einspritzdüsen. Im Falle der italienischen Ausführung des Motorrades ergibt sich eine Leistung von 195 HP bei 10750 Umdrehungen mit einem maximalen Drehmoment von 13,5 kgm bei 9000 Umdrehungen. Die Nutzung neuester Technologien wie zum Beispiel ein Ride-by-Wire System und eine ECU (engine control unit) gesteuerte Gaskurve sorgen für geringe Verluste. Sind drei

La firme italienne Ducati est reconnue pour mettre à profit son expérience en compétition dans le développement d'étonnantes motos à hautes performances et elle n'a pas déçu ses admirateurs avec la présentation de la 1199 Panigale lors du Salon de Milan 2011. Modèle base de développement de la machine que Ducati souhaite engager en championnat du monde Superbike, elle porte le nom de la ville berceau de la marque, Borgo Panigale près de Bologne, Italie ; 1199 fait référence à la cylindrée du moteur. S'étant imposé une réduction de poids de 10kg par rapport à sa devancière la 1198, tout en accroissant la puissance de 10cv, Ducati s'est lancé dans sa conception en exploitant au maximum l'expérience et les compétences du département compétition Ducati Corse. Il en résulte un cadre et un moteur entièrement nouveaux. La structure monocoque est réalisée en aluminium et ressemble à la structure carbone de Desmosedici GP11 ; la boîte à air de grand volume est formée par le cadre et grâce à un moteur partie intégrante du cadre, le cœur de la Panigale est à la fois léger et compact. La puissance phénoménale est fournie par le moteur Superquadro, un bicylindre en V ouvert à 90° refroidi par liquide avec un alésage de 112mm et une course de 60,8mm. Chaque cylindre est doté de quatre soupapes desmodromiques, la signature de Ducati, ainsi que d'injecteurs doubles pilotés électroniquement. Dans le cas de la version aux normes italiennes, la puissance atteint 195cv à 10.750 trs/min. avec un couple maximum de 13,5kgm atteint à 9.000 trs/min. La commande des gaz adopte la technologie électronique Ride by Wire, se passant de câble d'accélérateur et optimisant la délivrance et l'utilisation de la puissance. Trois modes de conduite

waste. Three distinct riding modes are available to harness the Panigale's power: Race, Sport, and Wet, each with its own engine output, suspension, traction control and engine brake control settings which are tailored to the rider's needs. The bike's wet clutch features a progressive self-servo mechanism, which increases clutch plate friction under acceleration, while a slipper mechanism reduces friction during engine braking, thereby lessening back wheel locking during down-shifting and enabling smoother hand control. Clutch-less gear changes when accelerating can be made via the shift pedal using the DQS (Ducati Quick Shift) technology, allowing the motorcycle to reach higher speed ranges more swiftly. Both the Panigale S and S Tricolore are equipped with front and rear Öhlins-made DES (Ducati Electronic Suspension), with electronically-controlled dampers whose performance varies according to the riding mode selected, or can even be given customized settings via the left grip. A host of information is available from the color TFT (Thin Film Transistor) instrumentation panel, which benefited highly from extensive feedback from the company's racing activities. The Panigale's illumination also showcases Ducati's design work, as it was the first motorcycle to be installed with LED headlights, and features uniquely-crafted rear lamps. And, as one might expect from a machine created by an internationally-recognized design team, the motorcycle boasts a stylish silhouette. With such a blend of technology, speed and looks, the 1199 Panigale proved a new benchmark in the world of superbikes, and will surely continue to excite its fans for many years to come.

Fahrmodi bei der Panigale verfügbar: Rennen, Sport und Nässe. Jeder Modus hat eine eigene Leistung, Dämpfung, Traktionskontrolle und eine Steuerung der Motorbremse maßgeschneidert auf die Bedürfnisse des Fahrers. Die Kupplung im Ölbad des Motorrades besitzt einen Selbstverstärkungsmechanismus der die Reibung der Kupplungsplatten bei der Beschleunigung verstärkt, während ein Gleitmechanismus die Reibung bei der Motorbremse verringert. Dadurch wird das Blockieren des Hinterrades beim Herunterschalten verhindert und ein weiches Ansprechverhalten erzielt. Bei der Beschleunigung kann das Hochschalten ohne Kupplung mit dem Schaltpedal und der DQS (Ducati Quick Shift) Technologie genutzt werden um schneller höhere Geschwindigkeiten zu erreichen. Sowohl die Panigale S und die S-Tricolore sind ausgestattet mit vorderen und hinteren Öldämpfern der Firma Öhlin. Bei der Nutzung der DES (Ducati Electronic Suspension) im Zusammenspiel mit den elektronisch einstellbaren ganzen Dämpfern richtet sich die Leistung nach dem angewählten Fahrmodus oder ist sogar am linken Griff individuell einzustellen. Eine Fülle von Informationen ist über das TFT (thin film transistor) Instrumentenbrett abrufbar, ein Ergebnis des großen Feedbacks aus den Rennaktivitäten der Firma. Die Beleuchtungsanlage der Panigale zeigt etwas aus dem Ducati Design. Es war das erste Motorrad mit serienmäßigen LED Frontscheinwerfern und es besitzt einzigartige geformte Heckleuchten. Zudem wie man von einer Maschine eines international berühmten Designteams erwarten kann zeigt das ganze Motorrad eine durchgestylte Silhouette. Mit solch einer Länge an Technologie, Geschwindigkeit und Aussehen ist die 1199 Panigale ein neuer Meilenstein der Superbikes und wird sicherlich die Fans für viele Jahre begeistern.

distincts sont disponibles (course, sport ou pluie), chacun avec ses paramètres de puissance, amortissement, contrôle de traction et frein moteur en fonction des conditions et des souhaits du pilote. L'embrayage humide comporte un servomécanisme progressif qui accroît la friction des disques en phase d'accélération, tandis qu'un slipper réduit la friction en phase de freinage moteur, évitant ainsi le blocage de la roue arrière pendant le rétrogradage et assurant un comportement plus souple. La technologie DQS (Ducati Quick Shift) coupant l'allumage au passage d'un rapport, permet de s'affranchir de débrayer. La Panigale S et la S Tricolore sont équipées à l'avant et à l'arrière d'une suspension DES (Ducati Electronic Suspension) produite par Öhlins avec amortisseurs à pilotage électronique dont les performances varient en fonction du mode de conduite sélectionné ou peuvent être personnalisées depuis la poignée gauche. Une masse d'informations est disponible sur la planche d'instrumentation couleur TFT (Thin Film Transistor), elle aussi dérivée de celles des machines de compétition de la firme. Le système d'éclairage de la Panigale est également à la pointe de l'innovation ; elle est la première moto équipée de phares LED et ses feux arrière sont d'une conception unique en son genre. Et comme on peut l'attendre d'une machine dessinée par une équipe de designers internationalement reconnue, la Panigale a des lignes aussi agressives que séduisantes. Avec un tel mélange de technologie, performances et d'esthétique, la 1199 Panigale est la nouvelle superbike de référence et elle va continuer à affoler ses fans dans les prochaines années.